

SUSCRICION

PARA PAMPLONA.

Tres meses.....	5 reales.
Seis meses.....	14 >
Doce meses.....	27 >
Doce meses.....	50 >

ULTRAMAR.

Seis meses.....	60 reales.
Doce meses.....	100 >

PAGO ADELANTADO.

# El Eco de Navarra.

DIARIO DE INTERESES MORALES, MATERIALES Y POLITICOS.

SUSCRICION

PARA FUERA DE PAMPLONA.

Tres meses.....	16 reales.
Seis meses.....	30 >
Nueve meses.....	44 >
Doce meses.....	56 >

EXTRANJERO.

Tres meses.....	47 reales.
Seis meses.....	92 >

PAGO ADELANTADO.

La no devolucion del periódico por los suscritores de fuera de la capital, indica que continúa el abono.

NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES.

Redaccion, Administracion e imprenta, paseo de Valencia, 36, bajo y calle de San Gregorio, 25.

Pamplona 18 de Noviembre de 1885.

LOS ESCLAVOS BLANCOS.

Recientemente acaba de abandonar las costas del Mediterráneo, con direccion á Oran, medio millar de emigrantes españoles que van á buscar en los campos de la Argelia los medios de que carecen en el suelo pátrio; otras noticias autorizadas aseguran que la emigracion del Noroeste de España va en aterrador aumento, dejando yermas comarcas enteras, y en las provincias del Norte existen enganchadores de mujeres jóvenes y de niños, cuyo triste destino suele ser desconocido; es decir, que por todas partes la poblacion disminuye, como ocurría en el siglo XVII, seducida por falsas y deslumbrantes esperanzas, que luego se tornan en las más dolorosas realidades.

Lejos estamos de llamar la atencion sobre estos hechos, porque el Gobierno, que pudiera evitarlos, los deja que se consuman tan solo porque no existe una ley que pueda cohibir la voluntad de esas corrientes humanas que se pierden del mismo modo que las aguas de un arroyo son absorbidas por ardientes arenas.

La prensa de todos colores ha publicado cuál es el término á donde van á parar los que se alejan de nuestro país seducidos por deslumbradoras perspectivas, y sobre esto nada hay que decir. Pero ya que la emigracion es inevitable, ¿cómo es que los poderes públicos no encauzan é impulsan la emigracion hacia nuestras colonias? Este es para nosotros el problema que quisiéramos ver resuelto, y á este fin van encaminados nuestros esfuerzos.

Los desdichados que se dirigen á la América del Sur saben ya cuál es la suerte que les espera. Errantes por las orillas de los grandes rios de aquellas regiones, forman una especie de esclavitud más terrible que la esclavitud de la raza negra. Por lo mismo que no están sujetos, como los africanos, á ciertas y determinadas imposiciones, se encuentran en el mayor aislamiento, y tienen que sufrir todos los rigores de la escasez y del abandono.

El negro, cuando existia la trata, encontraba un amo que, más ó ménos cruel, lo alimentaba y vestía; pero el blanco, el europeo, el español, ni aún encuentra este consuelo. Al despertarse en ellos la nostalgia de la patria, solo ven la inmensidad de su desgracia y los horrores de la desesperacion.

Los que hoy marchan á la Argelia, aunque de distinto modo, van á ser esclavos de los franceses. Antes podían encontrar un salario de tres ó cuatro francos; hoy el que lo encuentra, solo puede contar con dos ó dos francos y medio, es decir con una cantidad insuficiente para mantenerse.

Estos son hechos incontrovertibles, y el Gobierno, que pudiera aprovechar esos elementos de vitalidad que se alejan sin cesar de nuestros campos, nada hace, nada procura, cuando hoy, con extraordinaria facilidad, pudiera utilizar á esos hijos dispersos que la necesidad aleja de la patria.

Sabido es que en Fernando Póo y en Filipinas encontrarían los emigrantes españoles un porvenir seguro, un trabajo que al mismo tiempo que aumentase la riqueza nacional, acreciese la poblacion de tan pingües colonias. Pero desgraciadamente, no se ha pensado en tal cosa; es más, nuestros modernos estadistas se han dado tan buena maña, que han cerrado la puerta á los que se dirijan á los puntos indicados. Para poseer terrenos en Fernando Póo es necesario dar una cantidad por cada hectárea, y no está muy lejana la concesion hecha á dos empresas á las cuales se les ha concedido un número determinado de cuerdas de tierra, previo el pago de una fuerte cantidad.

Respecto de Filipinas confesamos ingenuamente que no sabemos lo que hay sobre concesion de territorios, pero es indudable que no será esto muy ventajoso cuando nadie emigra hacia aquel hermoso archipiélago.

¿Quiere, pues, el Gobierno facilitar la colonizacion de las expresadas posesiones españolas que hemos nombrado?

¿Quiere que desaparezcan de una vez esos esclavos blancos que van á arrastrar su miseria á países extraños?

Nada más fácil. Con seguir el sistema inglés para poblar la Australia, previas aquellas modificaciones que las circunstancias puedan aconsejar lograría en poco tiempo que los españoles que abandonan el suelo pátrio dentro de ese mismo suelo, fueran seres productores que dieran inmensa utilidad á la nacion.

¿No habria medios de trasporte, á fin de que los emigrantes pudieran llegar con facilidad, y sin sacrificio de su parte, á las islas que hemos nombrado?

Creemos que sí; pero en tanto que nuestra ciencia de gobernar se encierre en los mezquinos límites de la política personal, que aqui impera nada conseguiremos.

Ante la plétora de emigrantes que han acudido á los Estados-Unidos, y por lo cual aquel gobierno ha cerrado prudentemente la puerta, las naciones europeas en general, y Alemania en particular, procuran dirigir las corrientes emigratorias á países de su pertenencia; pero nuestros hombres de Estado piensan de otro modo.

Así es que estamos nutriendo á otros pueblos de esclavos blancos, mientras dejamos incultas y despobladas fecundísimas porciones de terreno en nuestras ricas y hermosas colonias.

Esta lógica será muy buena; pero es como un tiro que sale por la culata.

Obra interesante.

*Euskal-naparren Joera edo Emigraciona* José Colá eta Gotti jaunac, erderaz izkribatua, eta Euskerara itzulia Marcelino Soroa Lasa-c.

Quando se trata de examinar—dice *El Eco de San Sebastian*—una obra, cuya idea primordial lleva en sí una aspiracion digna, noble y levantada, cual es la que motiva estas líneas, siempre se recorren sus páginas con marcadísimo interés, porque en ellas encontramos el desarrollo de un deseo que hemos acogido repetidas veces, pero que ó por escasez de fuerzas para tal empresa ó por otras múltiples causas, no hemos podido nosotros realizar. Y cuando á estas circunstancias favorables se agrega la de aparecer en su portada, dos nombres queridos del público y justamente apreciados en el país vasco por sus cualidades y sus merecimientos, el trabajo del crítico, si algo puede tener de tal este escrito, aparece desprovisto de las asperezas que lleva en sí; antes, al contrario, es una viva satisfaccion la que experimentamos al cumplir ese cometido.

La obra que me impulsa á escribir estas líneas, entra de lleno en este terreno. Conocidas de todos los vascos como se precian como amantes de su país, las tres ediciones publicadas en la lengua cervántica, solo faltaba para prestar de lleno sus saludables efectos, la cuarta edicion, en vascuence, en nuestra amadísima lengua primitiva, y sobre todo, en el vascuence del señor Soroa, fácil, natural, al alcance de todo el mundo.

Esa funesta emigracion, cada dia más creciente, que nos empobrece que nos aniquila, mil veces peor que una enfermedad epidémica como el cólera; porque el cólera cuando llega, ataca con dureza, se ceba cruelmente pero al fin se extingue, mientras aquella es lenta y continua y tenaz y hace más y más estragos cuando mas el tiempo pasa minando nuestras fuerzas traidora y solapadamente, esa funesta emigracion necesita de una propaganda en contra, valiente y decidida é igualmente tenaz é igualmente continuada.

El periódico en que aparecen estas líneas, por excesiva bondad de su estimado director que ha demandado de mí, el juicio crítico sobre ese libro dando á mi pobre criterio un valor y un mérito que está muy lejos de tener, ha combatido con energía ese funesto mal, llegando á repartir profusamente en el año primero de su publicacion, una hoja impresa en vascuence en cuya confeccion colaboraron el ilustrado Sr. Otazgui, y el inolvidable Manterola, y cuyo escrito circuló por toda la provincia con aplauso general.

*El Eco* llevó á cabo un buen pensamiento y los Sres. Colá y Soroa le continúan hoy en mayor escala. Si esa obra se hace llegar al fondo de nuestros valles, á manos de nuestros case-

ros, en quienes el enganchador se ceba con más segura presa, llegará á prestar magníficos resultados.

Detenidamente hemos leído sus capítulos: el Sr. Colá ha introducido en ellos correcciones de gran interés, ampliando acertadamente unos con relacion á las anteriores ediciones, reduciendo otros, de ménos utilidad, agregando en fin, verídicas noticias, oportunas y eficaces en estos instantes: el libro, valga la frase, ha vuelto á ponerse *al día*: ha adquirido nuevamente el interés del momento.

En cuanto al trabajo del Sr. Soroa seria muy injusto, si nó hiciese constar lo que en mi concepto vale. Salvando los obstáculos insuperables que ofrece la empresa de traducir al idioma euskaro una obra castellana, y traducirla *al pedem Uurem*, entre dos lenguas cuya complexion es radicalmente opuesta, sin analogías, sin relaciones de ninguna especie, con estructura gramatical diferente, ha convertido aquel libro en uno más genuinamente euskaro.

Si á esto se agrega que ha sido necesario, ajustar una obra en cierto modo didáctica á inteligencias limitadas, se comprenderá toda la verdad de nuestra afirmacion. Tal vez estamos equivocados, pero entendemos que es el trabajo de mayor dificultad que el Sr. Soroa ha llevado á cabo, y creemos que ese libro en vascuence es uno de los primeros en su indole y tal vez el primero, por su doble carácter económico-político y religioso social.

La Diputacion de Navarra ha dado un digno empleo á la cantidad de 500 pesetas que en concepto de ayuda ha concedido á los autores: esa obra está destinada á ser profusamente repartida y es de creer que las demás corporaciones populares del país contribuirán á ello, estimulando á aquellos á la vez, por las dificultades con que han tropezado en su benéfica y humanitaria empresa que esencialmente interesa á nuestra region.

Salgan de una vez del error, los honrados y sencillos campesinos: si á pesar de ello emigran, sabrán antes la suerte que les espera y no irán engañados habiendo nosotros cumplido con nuestro deber.—XX.

El fallo del Papa.

Hoy se asegura que será comunicada por el Vaticano á los gobiernos de España y de Alemania la nota oficial que contiene la decision de Su Santidad en el asunto de las Carolinas.

Una vez más resultan así desmentidos esos rumores de dificultades por parte de Alemania, que el gobierno español luchaba por vencer.

Desgraciadamente para nosotros, cuando Alemania ha puesto dificultades y formulado exigencias, no hemos logrado hacerla desistir de sus propósitos, á pesar de nuestros evidentes derechos y de nuestras notas diplomáticas.

Ni reconocera Alemania nuestros derechos históricos sobre las Carolinas y Palaos, aunque se conformará, como ya en su primera nota declaró el príncipe de Bismarck, con que las islas

FOLLETIN DE «EL ECO DE NAVARRA.» 23

¡POBRE DOLORES!

POR

FERNAN CABALLERO.

En la misma hora que tenia lugar la catástrofe que hemos descrito, se preparaba Dolores á regresar á casa de su ama, cuando se esparció por el pueblo la alarmante y tétrica voz: «¡un herido!»

Quando cunde esta lúgubre voz en un pueblo de campo, el efecto que produce es sumamente conmoviente. Cantos, risas y juegos se extinguen instantáneamente: sucedeles un hoso silencio, solo interrumpido por exclamaciones de lástima y horror; y de todas las casas se ven salir mujeres pálidas y azoradas, tocándose por las calles los pañuelos y dirigiéndose presurosas al sitio de la catástrofe, murmurando con angustia: ¡mi marido! ¡mi hijo! ¡mi hermano! Si es una niña y llegan ántes que se haya terminado, se las vé verdaderas heroínas no por vanagloria, sino por amor, echarse denodadamente entre los combatientes, sin temer á sus puñales, ni á la ceguedad de su ira, lo que prueba que el ideal á que puede llegar los sentimientos del corazón, se halla en la naturaleza mas cumplido y santo que no en las creaciones romancescas, pues que el ideal de sentir está en el corazón que no exhala, y en la no cabeza que lo crea.

—¡Es Tomás, Tomás, el hijo de la pobre tia

Tomas! dijeron unas mujeres al pasar por la calle.

—¿Que dicen? preguntó Dolores, á cuyos oídos llegaron el nombre de su hermano y de su madre; ¿qué han dicho? volvió á preguntar cayendo sobre una silla, pues no pudo sostenerse en pié.

Catalina se habia arrojado á la puerta de la calle, y corria fuera de sí para alcanzar á las mujeres que acababan de pasar.

—No me impuse, contestó Dolores mas muerta que viva la tia Melchora, á cuyos oídos habian llegado los dos nombres.

El Padre Nolasco nada habia oido; y el tio Mateo estaba en el corral.

En este instante se acercaba pausadamente y en silencio un grupo de hombres, que trajan tendido sobre una escalera al herido; yacia éste sin sentido, estaba blanco como el jazmin caido de su rama, y parecia dormir sin dolores y sin encono.

—¡Mi hermano! gritó con sofocada voz Dolores cruzando con convulsa vehemencia sus manos sobre su pecho.

—¡Tomás! ¡Jesús!... dijo con dolor el tio Mateo, ¿quien ha sido el malvado que ha herido á ese inocente!

—¡No se sabe! respondieron los hombres.

—¡Tomás! hijo mio, ¿no me oyes? dijo el Padre Nolasco tomando entre las suyas las yertas manos del pobre niño; ¿está muerto: añadió acercando su mano al rostro del herido. No; correr, corre por el cirujano!

—Ya viene, le fué contestado.

Tomás fué acostado en la cama que habia sido de Lorenzo.

—Llegaba el cirujano que registró la herida, hizo la cura, y dijo al salir al Padre Nolasco: —Quando vuelva en sí con el espíritu que

acabo re recetar, que le administren, pues no pasara de la noche.

El Padre Nolasco se volvió á la cabecera del herido, que en este instante volvia en sí y decia: —¿Dónde estoy?

—En mi casa, en mi casa, respondió la buena anciana, en la cama de mi Lorenzo.

—Sacadme de ella, sacadme de ella, dijo con debilidad, pero azorada voz el herido.

—¿Y por qué, hijo?

—Porque si muero no guerra Lorenzo acostarse más en ella, respondió Tomas.

—En ella vas á curar hijo mio, repuso la tia Melchora.

—No, no, dijo el pobre niño, ¡voy á morir! Y volviendo los ojos entonces hacia el Padre Nolasco prosiguió con dulce sonrisa,—ya veis Padre, que no era en el mar en donde me esperaba la muerte?

—Mejor para tí, que vas ahora á morir como un santo, rodeado de tu gente, y teniéndome á mí á la vera para administrarte los Santos Sacramentos, contestó el Padre.

Entró en este instante el Alcalde para tomarle la declaracion. Tomás contestó á las preguntas be éste, que habia sido herido por equivocacion, segun oyó decir al agresor, é quien no conoció; pero fuese quien fuese le perdonaba.

Alejáronse en seguida todos para dejarle solo con el Padre Nolasco, á fin de que pudiese confesarle.

Quando hubo terminado la confesion el Padre le preguntó si le quedaba aun algo sobre su conciencia, contestó:

—Algo, sí, Padre... he mentido ahora poco.

—¿Cómo es eso, hijo, ahora poco?

—Sí, dijo el moribundo; he dicho al Alcalde, que no donoci á mi matador.

—Y qué, ¿le conociestes?

—Bajo sijilo de confesion os digo que sí, Padre, le conocí.

—¿Y quien fué?

—Eso no lo diré yo, Padre, que el callarlo no grava mi conciencia.

En este instante fué el infeliz acometido de un copioso vómito de sangre. La agitacion que esto produjo en la casa, permitió á Dolores el escapar á la vigilancia de algunas mujeres que la guardaban, apartada de aquel cuadro tétrico y destructor, y se precipitó en el cuarto con los ojos desencajados y palida como una estatua de mármol de un sepulcro.

—«¡Pobre Dolores! dijo con ahogada y apagada voz el moribundo, mientras dos lágrimas asomaban á sus ojos ya quebrantados por la muerte que le invadía, y dulces aun por la vida que le quedaba!

—Ya le llegará su vez de descansar, dijo el Padre Nolasco. Vete, vete, añadió entregando á la desesperada é inerte Dolores en mano de las mujeres que la habian seguido;—vete; que perturbas su alma. No pienses mas que en Dios, que él es tu padre, y te llama á sí, añadió volviendo á la cabecera del agonizante.

—¡No pensaré mas que en él! murmuró Tomás alzando sus ojos aun llenos de lágrimas al cielo.

Ahora que estás preparado que mejor no cabe, hijo mio, levanta tu corazón al «Señor» misericordioso, á quien vas á ver, y muere tranquilo, que aqui estoy yo encomendándote el alma como si fueses mi propio hijo!

Tomás apretó suavemente la mano del Padre sonrió, cerró los ojos... y no los volvió á abrir.

Entó en voz baja: luego en voz más alta, y despues en gemidos pasó de boca en boca esta terrible voz... «¡murió!»

—¡Qué dolor! ¡qué dolor! exclamaban las mujeres —¡Das campanas van á doblar solas! ¡quién vió tal iniquidad, de matar á ese inocente que

se adjudiquen a España por el hecho de la prioridad de ocupación por los barcos españoles en Agosto último; ni renunciará a las Carolinas Orientales, ó sean las islas Gilbert y Marshall, que pertenecerán en adelante a Alemania, según ésta ha exigido, y sobre lo cual debieron versar las observaciones que se dijo había hecho el príncipe de Bismarck cuando el Santo Padre consultó la fórmula de su fallo con los dos gobiernos interesados.

Reconoceremos, además, en las Carolinas, la libertad de comercio y navegación para todas las naciones, y las demás concesiones a Alemania de estaciones navales, depósitos de carbon, libertad de cultivo, etc.

Lo que empieza mal, es difícil que acabe bien; y la cuestión de las Carolinas empezó, ó mejor dicho, surgió por el abandono del gobierno en no haber ocupado las islas cuando debió tener motivos para prever las intenciones de Alemania; abandono que ésta aprovechó para hacer su injustificable declaración de protectorado; y ahora estamos tocando las consecuencias de nuestra imprevisión.

### El cólera en Tudela.

Dice el *Diario de Avisos* de dicha ciudad:

«En la mañana de hoy (16) han sido llevados al hospital de Nuestra Señora de Gracia tres individuos del escuadrón de Numancia, dos de ellos declarados ser atacados de cólera y el otro como sospechoso.

Inmediatamente se han dado las órdenes oportunas para desalojar el cuartel y llevar la tropa a la Obra y á otro edificio frente al molino público.

Igualmente se ha dispuesto abrir el hospital de coléricos para el caso de haber nuevas invasiones.

Por fortuna, la epidemia no se ha propagado hasta la fecha en la clase de paisanos, pues la salud en la población es excelente.»

Leemos en *El Eco*:

«A última hora se nos dice que además del colérico que tienen noticia nuestros lectores, han ingresado hoy en el hospital de Nuestra Señora de Gracia, dos soldados más atacados de la misma enfermedad.

El señor alcalde ha ordenado la habilitación del local de Dominicos, por si se presentasen nuevos casos.

La fuerza alojada en el cuartel de San Francisco, pasará á ocupar el edificio de la Obra.»

### El anillo de hierro de Bismarck.

El príncipe canciller lleva siempre puesta una sortija de hierro muy sencilla, bastante gruesa y con un vocablo ruso, *Nitschevo*, grabado en ella.

Sobre esa sortija han formado los alemanes toda una leyenda en su afán de dar importancia á la cosa más insignificante del férreo canciller.

La historia verdadera de aquella alhaja es la siguiente:

Cuando Bismarck era embajador de Prusia en San Petersburgo en 1862, fué invitado en cierta ocasión á una partida de caza organizada por la familia imperial. El punto de reunión se hallaba á bastante distancia de la ciudad. Bismarck tomó sus precauciones para acudir á la cita; pero á causa de un error fué á dar con sus huesos en un pueblecito que distaba 25 kilómetros del sitio de la cita.

Afortunadamente un campesino se encargó de llevarlo en poco tiempo al punto donde iba, con la condición de que el embajador prusiano se contentara con ir en su pobre trineo tirado por unos caballos de mala muerte. Bismarck pasó por todo, no sin antes hacer notar á su guía que aquellos caballos parecían ratas, á lo cual el campesino respondió con bastante sequedad: *Nitschevo*.

Pusiéronse en camino.

«Pero me asegurais que llegaremos á buena hora?» preguntó el diplomático al cabo de un rato de silencio.

—*Nitschevo* contestó el campesino.

Trascurrió un cuarto de hora. Bismarck creía que adelantaban poco camino y empezó á quejarse de la lentitud de la marcha.

—*Nitschevo*, le dijo su nuevo cochero fustigando cruelmente á los caballos que salieron poco menos que desbocados.

Nuevas observaciones del embajador, que por toda respuesta obtuvo de labios del moscovita otro *Nitschevo*.

Como era de temer, el trineo volcó: Su Excelencia y el campesino rodaron por la nieve y se pusieron como nueves.

—*Nitschevo!* exclamó filosóficamente aquel patán, levantándose del suelo como Dios le dió á entender. Era imposible arrancarle una sola palabra más.

En el vuelco se desprendió del trineo un pedazo de hierro que Mr. de Bismarck recogió, mandando después que le hicieran con él una sortija en recuerdo de aquella cómica aventura que estuvo á punto de acabar trágicamente.

Cuando llegó á San Petersburgo, preguntó el significado de la palabra *Nitschevo*, y supo que quería decir *¡Qué importa!* Y la tomó por divisa

y mandó que se la grabaran en la sortija de hierro.

Parece que cuando Bismarck relata esta historia, se complace en añadir:

—Estos buenos alemanes me echan en cara á menudo mi benevolencia hacia Rusia. Y es que olvidan que en Alemania, en los momentos críticos solo yo digo *Nitschevo*, mientras que en Rusia hay cien millones de hombres á quienes no se les cae de la boca la frasecilla.

## Correspondencia.

CARTA DE MADRID.

16 de Noviembre de 1885.

Estimado compañero:

Por desgracia, la enfermedad que viene sufriendo el Sr. Duque de la Torre, vuelve á inspirar serios y gravísimos temores á sus muchos y buenos amigos; pues los médicos que habían concebido algunas esperanzas de salvación por efecto de la mejoría que se presentó días atrás, juzgan que empleados los últimos y más enérgicos remedios que recomienda la ciencia, sin haber tenido más que un pasajero alivio, no hay ya poder en ésta para contener los estragos que está haciendo en el enfermo la recaída que se inició anteayer; pues que aquellos momentos de vigor de espíritu de que hacía ostentación después de los accesos nerviosos que le acometían, aquel esfuerzo espiritual va desapareciendo visiblemente y todo induce á creer a las personas que le rodean que el fatal fin se acerca sin que los medios humanos puedan contener su terrible carrera. Esto decían esta tarde personas que rodean el lecho del insigne caudillo de la libertad. Hoy su casa ha sido visitada por multitud de gente de todas las clases sociales.

Cartas recibidas de Valencia, dan cuenta de la manifestación de desagrado que algunos estudiantes de aquella ciudad hicieron al ministro de fomento á su llegada á Valencia y de cuyo incidente dieron cuenta los periódicos de Madrid la noche del sábado, por medio de telegramas de sus corresponsales.

La carta á que me refiero, bajo el punto de vista del número de estudiantes que realizó el acto, no le dá importancia; pero si se la dá por otras circunstancias que concurren en el mismo y que por el carácter personalismo que revisten no quiere mencionar el firmante, porque según manifiesta, no quiere ser el primero en darla publicidad. Añade el mismo firmante de la carta, que algunos catedráticos de la Universidad de Valencia se han presentado al repetido ministro de Fomento, protestando de la indicada manifestación estudiantil, y de cuyos móviles dáse alguna idea.

Dicen de París que de los trabajos preparatorios para la elección de presidente de la república francesa, que tendrá lugar en la segunda quincena del próximo mes de Diciembre, resulta que el elemento republicano intransigente no se presta á dar su apoyo á la candidatura de monsieur Grevy, cuya reelección gestionan de común acuerdo los oportunistas y radicales en su mayoría; pues que se dice que un grupo de estos escusa semejante votación. De los elementos monárquicos se cuenta que darán sus sufragios á Mr. Grevy, por creer que esta candidatura es la más inofensiva é irrisistente en momentos supremos que pudieran sobrevenir el día menos pensado, por la fuerza de las circunstancias, en una situación en que las difentes agrupaciones republicanas por un efecto de la división en que viven, surgiría entre ellos alguna de esas perturbaciones tan frecuentes en parlamentos tan abigarrados como lo es el francés en la actualidad. Pero también se asegura que sería muy fácil que los monárquicos franceses se equivocaran en sus cálculos; pues si el gobierno de la vecina república se viera precisado á disolver la Cámara de diputados, no sería para convocar nuevas elecciones generales, pues que las que acaban de hacer les ha abierto los ojos, sinó para establecer una dictadura que enfrenara las corrientes reaccionarias, al mismo tiempo que afianzaría las instituciones vigentes. Debo hacer constar que esta versión reviste todos los caracteres más dignos de crédito, por su irreputable procedencia.

*El Corresponsal.*

## Gacetillas.

¡Conque siguen las firmas, eh!

Siempre detrás de las matas, como alimaña sangrienta acechando la presa que desea desgarrar.

¡Siguen las firmas, sí!

Lo que sigue es esa provocación miserable, la cual no tiene más que una respuesta, y yo, francamente, no se la puedo dar.

Si tuviera dos almas, vamos, que entonces ya nos pudiéramos entender; pero no tengo más que una, y esa por nada ni por nadie ni de modo alguno la quiero perder.—*Miguel Martínez de la Peña.*

Damos las gracias al digno alcalde de Tafalla, D. Florencio de Villanueva, por las benévolas frases que nos dirige por la campaña emprendida en pró de la enseñanza, y participamos á nuestros lectores, que si ha figurado dicha localidad entre las morosas en el pago, ha sido porque no había noticia de lo presupuestado para gastos de material en el tercer trimestre, que no hubo clase por efecto de la epidemia colérica. Tafalla es una de las poblaciones que paga con más puntualidad á los maestros. Sentimos no poder insertar íntegra la carta que nos escriben, por el exceso de original.

El número 33 de «La Lidia» que ayer recibimos, contiene un magnífico retrato al cromo de José Sanchez del Campo (a) Cara-ancha, y noticias muy útiles para los aficionados al arte nacional.

El mucho original nos ha obligado á quitar algunos anuncios por falta de espacio donde colocarlos; esperamos que nos dispensarán los anunciantes, pues todos ellos se publicarán el número de veces que tenemos convenido.

Por promover un gran escándalo en la calle de Eslava, fué conducido un sugeto al depósito municipal.

Llamamos la atención de nuestros lectores acerca de los minuciosos detalles que de los sucesos de Oriente publicamos en el «Alcance telegrafico» de la *Agencia Fabra* y que demuestran que apesar de Bismarck y del Czar y de la conferencia de Constantinopla, las naciones siguen el rumbo que les parece oportuno.

El Excmo. Sr. General Gobernador militar de la provincia de Navarra y de esta plaza, ha concedido autorización al señor Coronel de Regimiento infantería de América, para que desde el día 19 del actual y sucesivos, puedan tener instrucción de tiro en el soto de Ainzain.

Lo participamos á los aficionados á pasear por aquel sitio y á los labradores á fin de evitar cualquier accidente desagradable.

A fines de este mes saldrán para Almería, con objeto de fundar un convento de su instituto, catorce religiosas de la Enseñanza del convento de Tudela, entre las cuales irán algunas paisanas nuestras.

Parece que los lavaderos se hallan ya terminados y cuando se ponen las cubiertas?

Habíamos dado á las cajas la versión castellana de la última Encíclica de Su Santidad, tomándola de un periódico madrileño, con el propósito de publicarla, pero como hayamos visto en otro diario de la corte que las versiones que se han hecho, adolecen de alguna inexactitud, y que la versión oficial se dará por la nunciatura, esperamos á la publicación de esta para reanudar nuestro trabajo.

Nos escribe una señorita muy versada en modas, que los sombreros siguen exagerándose; el casquete ó copa continúa creciendo á costa de las alas que se van estrechando cada vez más, cuando no se doblan á un lado; se usan plumas grandes, ondulantes y vaporosas.

Como la moda es tan inconstante, se apodera hoy de lo que ayer abandonó, y así se explica que haya vuelto el imperio de los tacones estrechos y altos. El zapato sigue reinando apesar de que los higienistas aconsejan el uso de la bota en este tiempo de lluvias y frios.

A primeras horas de la madrugada de anteayer, se repartieron en la Coruña un buen número de proclamas subversivas que fueron colocadas bajo las puertas de diferentes casas.

De su contenido, altamente amenazador, no queremos ni podemos ocuparnos.

Así lo dice *La voz de Galicia*.

La idea de establecer cocinas económicas para facilitar comida á los pobres, va prosperando en algunas localidades de España.

En Madrid se han instalado ya. A los pobres de solmidad se les facilitará gratis el alimento. A los que tengan algun recurso se hará lo mismo, mediante un bono que costará 50 céntimos.

En Barcelona se trata tambien de establecerlas en los barrios donde abundan las familias menesterosas, encomendándose el servicio á las Hermanas de la Caridad.

Bien merece ser estudiado el pensamiento en esta capital, pues el invierno se aproxima y con este escaseará el trabajo, único medio que tienen muchas personas para subvenir á las necesidades de la vida.

En el ministerio de la Gobernación se llevan muy adelantados los trabajos para reorganizar el servicio de Correos y Telégrafos. Ya hace falta.

Un doctor francés, llamado monsieur Gousset, está haciendo actualmente en París ensayos para la fecundación artificial de 80.000 huevos de salmon, extirpados de 526 salmones de California, que desde 1878 viven en el *Acuarium* del Trocadero de París, y están destinados á poblar los rios Sena, Marne y sus afluentes.

Estos salmones, que en el agua dulce del Trocadero han alcanzado un peso de 8 á 10 kilogramos, y doble peso en América, tienen la carne blanca y un gusto tan exquisito como los famosos salmones de carne encarnada que abundan en las costas septentrionales de Europa.

Tienen, además, la ventaja de ser sedentarios, y de no bajar á la embocadura de los rios como hacen sus congéneres europeos.

De los 80.000 huevos que se hallan en incubación en el *Acuarium* del Trocadero, se calcula que se obtendrán dentro de mes y medio unos 70.000 salmoncillos.

Poco tiempo después, Mr. Gousset, echará al Sena y al Marne unos 65.000 salmones de Cali-

fornia, y este será el comienzo de una nueva fuente de riqueza para Francia, pues se calcula que la pesca producirá, próximamente, un millón de francos todos los años.

La relación de los pueblos que no han remitido justificantes de haber pagado á los maestros, pueden verla nuestros lectores en la cuarta plana y de ella iremos excluyendo á los que vayan mandando los recibos. 10—4

## Comunicado.

Señor director de EL ECO DE NAVARRA.

Muy Sr. mio: En el comunicado de este señor Secretario, de 10 de los corrientes, impreso en el periódico del 14, bajo el epígrafe «A los comisionados en la Diputación» y sus reglas 7.ª y 8.ª, parece se ha tenido presente tan solo lo que aparentemente pasa en esta Notaría y con su Notario.

Téngase muy en cuenta, dice, la clientela y los Indices. Conveniría que los capitalistas figurasen en los amillaramientos.

Yo hubiera añadido: los Secretarios, Abogados y otros, que pudiendo tener dobles utilidades, y por escasez de familia, y por no trabajar, ó por otras causas no las tienen, repártaseles doble contribución.

Propone ó aconseja el comunicante, que casas, como la de Navarro de Aibar, de diez mil duros en venta y mil reales en renta, se las capitalice, deducido el 5.º, en ochocientos reales; sin embargo de la anchura y la gran satisfacción con que vive su dueño, y de no querer arrendar una porción de ella: no teniendo presente el comunicante rebaja alguna, del 5.º ni 6.º, á los Notarios, por la clientela insolvente. por los que gratuitamente reciben su trabajo; pues ha de saber ese señor Secretario, que en los índices, van trabajos, unos gratuitos para íntimos amigos y compañeros, otros á cobrar en verano, tal vez nunca, ó por lo menos con gastos, y otros que se hacen sabiendo no se han de pagar, aunque se den seguridades de haberlo por la culta clientela, como mucha de Aibar.

Aconseja se tenga muy en cuenta la clientela de un notario, aunque este para procurársela y conservarla, mejor dicho, para mantener y dar educación y salida á sus muchos hijos, haga sus viajes de noche, con luna ó con farol, para volver á su notaría de día, con oportunidad, á fin de no hacer esperar á un cliente, si es que espera, pues generalmente es para encontrarse sin que hacer. Aconseja, que si un notario, con esos viajes, con una sujeción de 12 horas diarias, aunque no emplee dos en escrituras; como cosa obligada en pueblos exclusivamente morales como este, á recibir la clientela en invierno y en verano antes de amanecer; siempre dispuesto para el servicio público, reune algunos miles de pesetas, escasas para la compra de una casa, necesarias para gastarlas con los hijos, y las impone, se capitalice el rédito, y se le haga contribuir. Y no propone, que los dueños de esas grandes casas contribuyan con más que una pequeña; que un secretario, pudiendo y no queriendo tener mayores utilidades, contribuya con más; que un abogado sin clientela por no procurársela, por cazar, contribuya con algo.

¿No sería más justo y razonable que esos señores abogados, secretario y propietario, pagasen más que ese notario? Con los jornaleros se hace eso en toda la provincia; las muchas utilidades de ese notario no le bastan. Las escasas de aquellos señores, por lo visto, les sobran.

De Vd. afecmo. S. S. Q. B. S. M.,

AGUSTIN RUIZ.

Aibar 15 de Noviembre de 1885.

Sr. Director de EL ECO DE NAVARRA.

Muy señor mio y de mi mayor consideración: Como suscriptor á su apreciable periódico, quisiera merecer de Vd. se sirva insertar en él las siguientes líneas, para que el público que se haya enterado del comunicado que el sábado último vió la luz en la tercera plana, primera columna, pueda así mismo formar el juicio que se merece el autor de aquel.

Con este motivo aprovecha la ocasión que le proporciona el gusto de ofrecerse de Vd. atento S. S. Q. B. S. M.—*José de Porras.*

Pamplona 16 de Noviembre de 1885.

Efectivamente fué detenido el comunicante en Alsúa por el sargento de carabineros que cita y fuerza á sus órdenes, con motivo de habersele encontrado en su maleta tres abrigos de señora, y tenerle dicho sargento por sospechoso á causa de conocerlo hace tiempo como representante de una casa de Bayona confeccionadora de ropas, habiendo sido en más de una ocasión detenido por carabineros á su entrada en Irún y San Sebastian, por intentar introducir clandestinamente trajes no presentados espontáneamente al aduador, por todo lo cual no ha debido extrañarse tanto el señor Dupláa del celo desplegado con él por los carabineros en Alsúa.

Es completamente inexacto que á su llegada á Pamplona fuese presentado al señor coronel, y sí al primer jefe de la comandancia, quien ordenó al cabo que cumpliera con su deber llevándolo á la Administración principal de Hacienda, pero como esto no era posible por ser las diez y media de la noche y estar cerradas las oficinas, quedó como detenido en la casa-cuartel de carabineros, donde se le brindó con traersele cuanto le hiciese falta, como así mismo con una modesta cama que no quiso aceptar.

Es así mismo incierto que estubiese en una habitación de tan malas condiciones como la que describe, toda vez es la conocida por sala de Armas y dormitorio de la guardia.

Tampoco era posible sin faltar á su deber el cabo á cuya vigilancia se encontraba, le permitiese á hora tan intempestiva ir en busca del vice-cónsul ni de otra persona alguna, máxime cuando á mayor abundamiento se encontraba indocumentado.

Que la Junta administrativa judicial le absolviese por mayoría, no significa que los abrigos aprehendidos llevasen los requisitos legales para su circulación, tratándose de sugeto que comercia con ellos; ni que la resolución de la dicha Junta recaída en primera instancia, autoriza al comunicante para calificar de inútiles todos los actos verificados por carabineros, los cuales se ajustaron en un todo al cumplimiento de sus reglamentos, y buena prueba de ello tiene el

Sr. Duplái cuando no protesta ante tribunal competente de detención ilegal.

Por último, procure en lo sucesivo el comunicante ser más veraz en sus escritos, y se le aconseja desista de traer a esta provincia trajes confeccionados de Bayona sin los requisitos legales, al objeto de que no sufra las molestias consiguientes ni perjudique al comercio de buena fé.

JOSÉ DE PORRAS.

**ULTIMA HORA.**

**Alcance telegráfico.**

París 16.—El Gabinete según acuerdo tomado en Consejo, está unánime en oponerse a toda proposición de amnistia sin perjuicio de acordar indultos individuales.

Los radicales van a dar una batalla al ministerio sobre esta cuestión.

París 16.—Apertura de la Bolsa de hoy 4 por 100 exterior español 56'56; despues 56'75.

Londres 16.—Apertura de la Bolsa de hoy 4 por 100 exterior español 56 1/2; despues 56 5/8.

Semlin 16.—Las autoridades serbias toman tales precauciones para impedir que se conozca el movimiento de las tropas, que los pocos correspondientes que han conseguido permanecer en Sérvia, se ven obligados a mandar sus noticias por propio, a la frontera austriaca.

Segun noticias de Nisch de hoy, los serbios muestran el propósito de ocupar por largo tiempo el territorio búlgaro, como lo prueba el hecho de que el ministro de Hacienda de Serbia ha instalado los cobradores de contribucion en los pueblos de Bulgaria ocupados por las tropas serbias.

Sofia 16.—Las pérdidas de los búlgaros en la acción librada en Traribrod que dió por resultado la ocupacion de esta plaza por los serbios, fueron de cincuenta muertos.

Constantinopla 16.—Un despacho del marqués de Salisbury al representante de Inglaterra, dice que esta potencia se esforzará en mantener la integridad de Turquía.

París 16.—«El Diario de los Debates» publica hoy un despacho de Berlin asegurando que según noticias recibidas allí, el Sultán se niega a intervenir militarmente en la contienda serbio-búlgara.

París 16.—Los radicales están resueltos a dar la batalla al Gabinete sobre la cuestion del Tonkin pidiendo el inmediato abandono de aquel territorio.

El Gobierno, aunque no se opondría al estudio de los diferentes medios propuestos para reducir el período de ocupacion ó modificar el actual estado de cosas, ha declarado que abandonará el poder si la proposición de los radicales es aprobada.

Respecto a la cuestion magna relativa a la separacion de la Iglesia y del Estado, el Gabinete se muestra inclinado a transigir con los radicales menos fogosos en el sentido de que se adopte una serie de medidas preparatorias encaminadas a dicho efecto, sin que por esto se entienda la inmediata derogacion del Concordato con la Santa Sede.

Fabra.

(Prohibida la reproduccion de estos telegramas en los periódicos no suscritos a la Agencia Fabra.)

LA BATALLA DE HOY.

Sofia 16.—(Del correspondiente especial de la agencia.)

Esta madrugada, según noticias que se acaban de recibir, los serbios en mayor número, han reanudado el ataque contra los búlgaros atrincherados en los desfiladeros de Dragoman.

Se asegura con referencias a noticias de buen origen que el enemigo ha conseguido llevar a cabo el movimiento envolvente que intentó ayer sin resultado, consiguiendo tomar por el flanco a los búlgaros.

Esta noticia ha producido aquí vivísima inquietud.

Se mandan considerables refuerzos con urgencia es vista de la gran importancia estratégica de Dragoman.

Se dice que la accion de hoy será decisiva.

Sofia 16. (11 mañana).—Es indudable que los serbios han conseguido esta mañana una victoria en Dragoman.

Los búlgaros se han visto obligados a abandonar a toda prisa aquellas fuertes posiciones que, se consideraban inespugnables replegándose a Sliwnitza.

En este punto, situado entre Dragoman y Sofia, se están concentrando las tropas búlgaras; procedentes de Dragoman y los refuerzos que han salido de Sofia.

Se cree que se librará una batalla allí, de la cual depende la suerte de la capital de Bulgaria.

VERSION SERBIA.

Belgrado 16.—Despacho oficial publicado hoy por la Gaceta de Sérvia.

«El ejército sérvio se apoderó el sábado de Tzaribrod, haciendo 200 prisioneros.

El cuerpo de ejército del Timok pasaba al mismo tiempo la frontera, apoderándose de Koula ó Adlie (pueblo de unos 4.000 habitantes situado en el camino de Widise) haciendo 1.500 prisioneros.

Las pérdidas totales de los serbios desde el comienzo de las hostilidades son de 50 muertos y 200 heridos.

Los serbios continúan avanzando por todas partes»

Fabra.

(Prohibida la reproduccion de estos telegramas en los periódicos no suscritos a la Agencia Fabra.)

TELEGRAMAS.

Madrid 17 (5 tarde.)

ECO DE NAVARRA.

Los serbios siguen avanzando.

El Papa reconoce los derechos de España sobre las Carolinas pero en cambio se concede ventajas a Alemania.

Cuatro por 100 perpetuo. . . . 58'95

Cuatro por 100 amortizable.. 76'55

Fabra.

Madrid 17 (5:45 tarde.)  
ECO NAVARRA.

Los serbios se han apoderado de Trune cogiendo dos batallones, la derrota de los búlgaros ha sido completa; espérase la toma de Sofia.

Fabra

Madrid 17 (9:15 noche.)  
ECO DE NAVARRA.

La reunion de personajes fusionistas ocupòse de la inminencia de crisis designándose el personal para el ministerio.

Cuatro por 100 perpetuo.. 58'70

Billetes H. T. de Cuba. . . . 88'50

Banco de España. . . . . 344'00

El Corresponsal.

**Cultos.**

Santo de hoy.—San Roman.

Santo de mañana.—Santa Isabel.

EN SAN SATURNINO.—Cuarenta horas, se reservará a las seis concluyendo con el Santo Rosario.

**Charada**

Es «segunda prima dos.» mi «primera» repetida, que parece se ha criado entre gente campesina.

Solucion a la anterior: ÉBANO.

**Llegó el turronero.**

Ha llegado a esta capital el turronero de los años pasados, con un buen surtido de turron de Gijona y Alicante, mazapan y turron de yema; hay tambien turron Imperial; peladillas de Alcoy, almendra garapiñada, caramelos, piñones y dulces secos; hay tambien turron de varias clases. Se vende en la calle de Pozo-blanco n.º 8, cajitas de varios precios.—José Soler.

Se vende tambien del mismo turron y los mismos géneros, en la plaza del Castillo, en la casa de D. Juan Diaz, donde fué estanco.

10-1

**Pérdida.** El domingo último se perdió un rosario de nacar blanco engarzado en plata, se suplica a la persona que lo hubiere hallado lo entregue en la casa n.º 6 y 8 de la calle Bolserías donde se gratificará.

3-1

**Banco Hispano Colonial.**

ANUNCIO.

Con arreglo a lo dispuesto en el art. 1.º del Real Decreto de 12 de Junio de 1880, tendrá lugar el 22º sorteo de amortizacion de los Billetes Hipotecarios del Tesoro de la Isla de Cuba, el dia 1.º de Diciembre próximo, cuya amortizacion, conforme a la Real Orden de 28 del mismo Junio, se hará, como en los anteriores, por milésimas partes, debiendo amortizarse este 22º trimestre seis mil setecientos cincuenta billetes de los 750.000 emitidos.

El sorteo se verificará públicamente en Barcelona, en la sala de sesiones de este Banco, Rambla de Estudios, núm. 1, principal, a las 11 de la mañana del referido dia 1.º de Diciembre y lo presidirá el Presidente del Banco ó quien haga sus veces, asistiendo, además, la Comision Ejecutiva, Director Gerente, Contador y Secretario General. Del acto dará fé un Notario, según lo previene un Real Decreto de 12 de Junio de 1880.

Antes de introducir las en el globo destinado al efecto, se expondrán al público las 839 bolas sorteables y se extraerán de ellas 9, cuyos números quedarán amortizados en cada uno de los 750 millares de los títulos emitidos, resultando, por consecuencia, amortizados los seis mil setecientos cincuenta billetes correspondientes a este sorteo.

El Banco publicará en los periódicos oficiales los números de los Billetes que en cada millar queden amortizados y dejará expuestas al público en el Establecimiento de las bolas que hayan salido en los sorteos.—Barcelona 14 de Noviembre de 1885.—El Secretario General, Aristides de Artigano.

1-1

**Ama de cría.** Se necesita una para criar fuera de la casa de los padres.

Estafeta 45, 4.º darán razon 3-1 (a)

**Emulsion Angulo.**

Accite puro hígado de bacalao con hipofosfitos; cura la tisis, escrófulas, raquitismo, catarros crónicos debilidad general. Es de sabor agradable y preferidos a cuantos existen, 10 reales frasco. Vitoria farmacia del autor.

En Pamplona, depositario don Manuel Negrillos; venta al por menor, en todas las farmacias. 15, 18, 22, 26,

**Dolores de muelas.**

Se calman instantaneamente con el Odontálgico de Angulo, 4 reales frasco, Vitoria, farmacia del autor.

En Pamplona, depositario don Manuel Negrillos; venta al por menor, en todas las farmacias. 15, 18, 22, 26,

**Lombriz solitaria.**

Expulsion segura, sin molestia ni peligro, con las capsulas de Angulo, 30 reales frasco, Vitoria farmacia del autor.

En Pamplona, depositario, don Manuel Negrillos; venta al por menor, en todas las farmacias. 16, 18, 22, 26,

**Perdigon** de todos los números, se ha recibido una buena partida en la tienda de ultramarinos «La Navarra», calle de San Nicolás n.ºs. 40 y 42. Precio de un saquito de 11 kilogramos y medio ó sea una arroba castellana 22 reales.

6-2

**¡¡Dentífrico Gellé y Agua Gellé!!**

Estos esquisitos perfumes dejan muy atrás a todos los dentífricos hasta hoy conocidos y aguas para el lavado que en la actualidad existen, y buena prueba es que en cuantas exposiciones son presentados los universalmente apreciados productos, llevan justa y merecida fama y son agraciados los expositores con la medalla de oro.

Véndese en todas las perfumerías del mundo. En Pamplona, peluquería del Sr. del Valle, titulada: «Etsanche.» Paseo de Valencia, número 34.

10-2

**Gran salon**

de peluquería y perfumería situado en el nuevo paseo de Valencia n.º 34, bajo la direccion de Ignacio del Valle.

**SECCION DE PELUQUERIA.**

Comodidad por las condiciones del local, limpieza y perfeccion en la mano de obra, especialidad en afeitar, cortar el pelo y rizar.

**SECCION DE PERFUMERIA.**

Magnífico surtido y fresco que acabamos de recibir, en cuya seccion encontrarán el mejor dentífrico y la sin'fival agua (ambos para el tocador) que ha podido proporcionar la Química a la humanidad, los cuales mencionamos en otro lugar. Siempre en el nuevo paseo de Valencia en Pamplona y n.º 34.

10-2

**Mesas-camllas.**

Que se desarman, a 48 reales. Sólida construcción. En la calle Compañía n.º 13 darán razón.

4-4 p

**Fábrica de paraguas.**

PLAZA DEL CASTILLO NUM. 3

Se acaba de recibir un gran surtido de paraguas de seda, lana y algodón con puños elegantes y de varios sistemas.

Dirigirse casa de Nogués.

6-6

**Victoriana Lara** corsetera Madrileña. Se hacen corsés de diferentes cortes con especialidad el corsé-faja para sujetar y disminuir el vientre; fajas de sobre parto y corsés de embarazadas. Se les sirve a las señoras en sus casas.

Calle de Pellegería n.º 24, principal izquierda.

8-7 p

**Vino moscatel.**

En el almacén de vinos de Lapoya se vende moscatel superior a 5 reales pinta.

Tambien hay Ron a 7 reales pinta.

9-7

**Sombrerería**

DE JOSÉ LARRETA.

Sombreros para Sres. Sacerdotes de 60 a 120 rs. uno.

Surtido completo en todas clases y formas para caballero.

Se hace toda clase de reformas y composturas.—Pozo-blanco, 18.

15-13 p.

**Ferías en Elizondo.**

Estas acreditadas ferías se celebrarán en los dias 27 y 28 del mes actual.

8-3

**Ama de cría.** Se necesita una que quiera criar una niña fuera de Pamplona; informarán en la calle de San Gregorio n.º 18, 2.º

3-3

**Venta de bienes**

EN PUENTE LA REINA.

El sábado 28 del actual a las diez en punto de la mañana, se venderán en subasta pública y voluntaria, simultáneamente en las Notarías de D. Francisco Javier Medrano, en Puente la Reina y de D. Cayetano de Martín, en Pamplona, calle de los Mártires de Cirauqui, antes San Anton, 42, 2.º cuatro casas con sus dependencias, ocho cubas de cabida total cuatro mil trescientos cincuenta y seis cántaros, dos huertas, una pieza de dos robadas y seis almutadas, y cinco viñas que componen ochenta robadas.

Todas estas propiedades libres de toda carga, se encuentran en dicha villa, y las viñas muy cerca del casco de la poblacion.

El pliego de condiciones se hallará juntamente con los títulos, en dichas Notarías, donde podrán enterarse de ellos los que deseen tomar parte en la subasta.

Pamplona 12 de Noviembre de 1885.

6-4

**Gran barato.**

Ojo y atencion.—9 Bolserías 9. PAMPLONA.

Tengo el gusto de participar a mis parroquianos y al público en general que se acaban de recibir gran surtido de varios géneros de invierno los cuales voy a presentar precios sumamente baratos y que solo podrá apreciar todo comprador y compradora que tenga a bien visitar el establecimiento de esta su casa.

Recomiendo sobre todo a las señoras, señoritas y sirvientes que se acaba de recibir una numerosa partida de corsés de todas clases y talleres, a precios nunca vistos por su baratura y buena calidad.

Esperando ser favorecido de mis buenos y muchos parroquianos les doy gracias anticipadas.

Suyo afmo. S. S.—Pedro Barnó.

No equivocarse, 9 Bolserías 9. 6-5

**Molino harinero.**

Se arrienda el situado en Izó, (valle de Esteribar,) camino a Larrasaña; tiene dos piedras, y limpia, y darán razón en el mismo pueblo, los Sres. Gusbindo, y Mariñelarena, y en esta ciudad en la casa n.º 6, piso 3.º de San Miguel, ó en la Estafeta n.º 45 1.º. Pamplona 14 de Noviembre de 1885.

6-3 p

**Se vende** un perro de caza, de los mejores de Pamplona, San Nicolás 29 3.º darán razón.

4-2

**Corsetera.**

D.ª Ramona Oyarbide, acreditada corsetera de San Sebastian ha llegado a esta ciudad, con un excelente surtido de corsés de última novedad, así como fajas, corsés para embarazadas.

Tambien recibe encargos a la medida. Fonda Europa cuarto n.º 15.

Las señoras que tengan que hacer algun encargo se servirán hacerlo precisamente para mañana jueves.

3-2 p

**Modista.**

Procedente de San Sebastian ha llegado a esta capital la acreditada modista D.ª Encgacia Olazcoaga que trae un bonito y variador surtido en sombreros de señora y niñas, a precios sumamente arreglados.

Se ha hospedado en la fonda Europa cuarto n.º 15.

Las señoras que tengan que hacer algun encargo se servirán hacerlo precisamente para mañana jueves.

3-2 p

**Se vende** un magnífico piano vertical, está nuevo. San Nicolás 29 3.º darán razón.

4-2

**Se vende** una historia de España por Lafuente, y un Diccionario de la lengua castellana con suplementos. Ambas obras están nuevas, y se cederán arregladas. San Nicolás 29 3.º darán razón.

4-2

**Cajones vacios** hay de venta una partida, advirtiéndolo, están nuevos, y se darán arreglados. Los hay muy crecidos. San Nicolás 29 3.º darán razón.

4-2

**Papel de periódicos** hay de venta una partida. San Nicolas 29 3.º darán razón.

4-2

**Ama de cría** Hay una viuda de 22 años; leche de mes y medio que desea criar en casa de los padres del niño; para informes dirigirse a Doña Petra Echarrri en la villa de Milagro.

3-3

**Aviso.**

El dia 14 del actual desapareció de la plaza de la villa de Urroz, un borrego mocho, con la cola y oreja izquierda recortadas, y el casquete pintado de almagre rojo, y se suplica a la persona en cuyo poder se halle se sirva avisarle al que suscribe vecino de Labiano, para que previo el pago de los gastos que le haya ocasionado pase a recogerlo.—Labiano 16 de Noviembre de 1885.—José Salinas.

3-2 p

**Pérdida** La persona que se hubiere encontrado una pulsera de oro en forma de aro, que se perdió en la tarde del Domingo, se sirva entregarla en esta redaccion y se le gratificará.

3-2 p.

**Modista** Acaba de llegar de Barcelona una modista y se ha establecido en la calle de San Francisco, n.º 25, piso 2.º que confecciona toda clase de trajes para señora y niños a precios módicos.

3-2 p

**Espejos.** Se venden de grandes tamaños por cuenta de la fabrica, en el almacén de D. Nicolás Salas. Calle Mayor n.º 5, 2.º

30-2

**Anuncio.**

A voluntad de su dueño D. Eusebio Arellano vecino de la villa y Corte de Madrid, se vende en pública subasta extrajudicial que tendrá lugar en la Notaría del infrascrito en esta ciudad de Tafalla, calle del Camino Real n.º 9, a las 11 de su mañana del Domingo 29 del actual la finca con su cubaje que vá a expresarse.

Una casa situada en esta referida ciudad de Tafalla y su calle ó carretera para la estacion del ferro-carril, con su huerta cerrada de pared a su espalda, un almacén y sitio para etro en ambos costados; y además un trozo de terreno delante de la misma casa; compuesta esta de una bodega arqueada y sobre ella dos pisos a la altura de un metro de la superficie solar; comprendiendo todo con la mencionada huerta una superficie de 2.247 metros cuadrados y 44 decímetros suntuales; linda por la derecha entrando a la acequia del regadío; izquierda a casa de D. Manuel Perez Ortiz y por la espalda a huerta de D. Demetrio Iribas; En dicha bodega existen 3 cubos de cabida en junto de 725 cargas y una cuba de 40 id.

El tipo de subasta para la finca y cubaje será el de 25 000 pesetas; y las demás condiciones se hallan de manifiesto en dicha Notaría para el que que guste enterarse de ellas. Tafalla 11 de Noviembre de 1885.—Ramon Jaurrieta, notario

2-2

**Don Estanislao** Aranzadi ha trasladado su estudio de Abogado al Paseo de Valencia n.º 18 principal.

8-3

**El licor del polo de Orive**

y demás artículos del mismo autor, se venden en la farmacia y droguería medicinal de Campoy y Colmenares Bolserías, 18, Pamplona; así como tambien las aguas Buenas, Loeches, Panticosa, Sobron, Wichy, Grávalos, y cuantos específicos nacionales y extranjeros, están acreditados en la medicina.

12-10 p

**Farmacia.** Por asuntos agenos a la profesion se vende una farmacia acreditada en un buen partido de esta provincia. Darán razón en la Farmacia de Marquina, sucesor de Borra, calle Nueva n.º 2 Pamplona.

8-3 p

**Perdida de un perro.**

El que tuviese en su poder uno que se perdió en los últimos dias, y cuyas señas son: carlin, color canela oscuro, manos blancas y collar de laton con letrero de Pedro Navascués n.º 459, se servirá devolverlo a la calle de Lindachiquia n.º 16 principal derecha y se le gratificará.

3-3

# LA PREVISION

## SOCIEDAD ANÓNIMA DE SEGUROS SOBRE LA VIDA A PRIMA FIJA

DOMICILIADA EN BARCELONA, PLAZA DEL DUQUE DE MEDINACELI,

Capital social 5.000.000 de pesetas.

Esta Sociedad se dedica á constituir capitales para formacion de dotes, redencion de quintas y otros fines análogos: seguros de cantidades pagaderas al fallecimiento del asegurado, constitucion de rentas vitalicias inmediatas y diferidas, y depósitos devengando intereses.

Estas combinaciones son de gran utilidad para todas las clases sociales y en la mayor parte tienen los asegurados participacion en los beneficios de la Sociedad.

Puede tambien el suscriptor optar por las pólizas sorteables, entre otras ventajas presentan la de poder cobrar anticipadamente el capital asegurado, si la fortuna le favorece en los sorteos anuales.

Para más detalles, dirigirse al Administrador D. Simon Ferrer y Rivas en Barcelona, ó en esta ciudad á los agentes de la Compañía D. Benito Bustince, calle Mayor 65; D. Pedro Maria Irigoyen, Chapitela 20; D. Isaac Irurozqui, redaccion de EL ECO DE NAVARRA, y don Casildo Iriarte, redaccion del *Lau-buru*.

## NOTABLE MEDICAMENTO AGUAS DE CARABAÑA

PRIMER PREMIO EN LA EXPOSICION DE AMBERES.

SALINAS SULFURADAS, SULFATADO SÓDICAS, autorizados oficialmente por los Gobiernos de España y Francia y aprobadas por sus academias nacionales de Medicina.

Han obtenido siete grandes premios, cuatro medallas de oro y diplomas de honor de sociedades científicas de España, Francia, Italia etc., etc., y certificados de sus extraordinarias virtudes medicinales de todos los más conocidos y notables médicos, (Véase la primera Memoria científica de estas aguas y las que aparecerá próximamente de las mismas aumentada.) Siete análisis químicos micrográficos, de las más reputadas firmas y Academia de París, se han efectuado en estas aguas. Son sulfurosas contienen «hidrógeno sulfurado» y «sulfuro de sodio», de este último la elevada cantidad de cinco centigramos por litro. Son «sulfatado sódicas» contienen de este producto, despues del trabajo de captado del manantial, ejecutado recientemente por el ingeniero de minas Sr. Ildelfonso Sierra y Leon y segun el análisis de la academia de Medicina de París 100 «gramos» 111 miligramos por litro; cuyos dos mineralizadores, en sus proporciones y reunion bastan para poderlas clasificar como solas y únicas de esta especie; contienen además, «fosfatos y carbonato» ferroso en cortas y convenientes dosis, además de sus preciosos gases, «hidrógeno sulfurado, ácido carbónico, oxígeno nitrógeno.»

No contienen absolutamente sulfato de potasa ni ninguna otra sal de esta clase que produce irritaciones y otros efectos de resultados funestos, cuyas sales existen en todas las aguas purgantes en uso, españolas y extranjeras y en gran cantidad hasta «ocho gramos» por litro en alguna de ellas. No contienen gran cantidad de «magnesia» (tres gramos por litro), mientras que solo de «sulfato» de magnesia (sal de higuera) contienen las purgantes en general 20, 30 gramos y algunas hasta 50 por litro: los efectos de las aguas que contienen en gran cantidad dicha sal son bien conocidos, produciendo dolores, cólicos, náuseas, vómitos etc., etc., y máxime si tienen asociados el sulfato de potasa.

AGUAS DE CARABAÑA. Purgantes depurativas.

AGUAS DE CARABAÑA. Para el estómago, hígado, vientre.

AGUAS DE CARABAÑA. Para las herpes, escrófulas, sífilis.

AGUAS DE CARABAÑA. Tónicas, aperitivas.

### Aguas de Carabaña.

La botella es blanca, rotulada «La Favorita en Carabaña» en la etiqueta se lee con repeticion «Aguas de Carabaña», está capsulada á máquina y en la capsula el rótulo de «Aguas minerales naturales de la Favorita de Carabaña», está corchada á máquina de gran presion y en el corcho un rótulo «Aguas de Carabaña», envuelve á cada botella un externo prospecto con, su análisis é instruccion para usarla.

Estas advertencias servirán de guía para los compradores que no conozcan estas aguas no las confundan con ninguna otra con grave perjuicio de su salud. Respecto á los que las hayan usado no es posible confundirlas, pues conocen ya sus efectos y resultados.

Se halla en todas las farmacias y droguerías.—Depósito general: R. Chávarri, 87, ATOCHA, 87.—MADRID.

En Pamplona, farmacia de D. Valentin Marquina, calle Nueva, núm. 2, y principales de la provincia.

## Á LOS HORTELANOS.

Careciendo esta provincia de un depósito de simientes potables, el que suscribe acaba de hacer un gran acopio de éstas de las más usuales y conocidas en Europa.

Estas semillas se venden en paquetitos desde 2 reales hasta 10, segun la clase de legumbre que se desée. Hé aquí algunas de las más usuales:

Acedra (de 2 clases). Albahaca (de 2 clases). Alcachofa (de 2 clases). Apio (de 4 clases). Berengena (de 2 clases). Betarraga (de 5 clases). Cardo (de 5 clases). Berza (de 18 clases). Espárragos (de 4 clases). Guisantes (de 12 clases). Lechuga (de 10 clases). Nabos (de 8 clases). Perifollo (de 4 clases). Pepinillo (de 6 clases). Puerro (de 4 clases). Rábanos (de 6 clases). Zanahoria (de 5 clases). Remolacha (de 6 clases). Perejil (de 5 clases). Cebolla (para conservar en el invierno). Melon (de 4 clases). Borraja (de 2 clases) y Escarola (de 6 clases).

Se mandará por el correo á la persona que haga pedido incluyendo en éste su valor en sellos de franqueo.

El envío se hará tan pronto como se quiera porque están ya en este depósito todas las clases de semillas.

Tambien se mandará gratis un catálogo con más detalles á quien lo solicite.

Se acaba de recibir una remesa de Remolacha y Lucerna (ó sea alfalfa) para forraje.

Dirigirse á Estéban Rouzaut, Optico.—Calle Capitela, 21, Pamplona. —75

## SOLUCION CASES

### DE CLORHIDRO FOSFATO DE CAL

premiado en la Exposicion Farmacéutica Nacional.

Unica aprobada y recomendada por la Real Academia de Medicina y demás corporaciones médicas que la recomiendan eficazmente como el más poderoso de los reconstituyentes para los casos de debilidad general, clorosis, raquitismo, tisis, falta de apetito, sustituyendo con ventaja á la de Coirre.—Al por mayor, señores Aviñó y Cases, Plaza de la Lana, 4, Barcelona.—En Pamplona, Farmacia de D. Agustin Blasco.

## SERVICIOS DE LA COMPAÑIA TRASATLÁNTICA DE BARCELONA.

VAPORES  
CORREOS



A PUERTO-RICO  
Y HABANA

TRES SALIDAS AL MES CON LAS ESCALAS Y EXTENSIONES SIGUIENTES:

### LINEA DE LAS ANTILLAS.

El día 10 de Cádiz el vapor ISLA DE CEBÚ.

El » 20 de Santander el vapor CIUDAD DE SANTANDER.

El » 30 de Cádiz el vapor ANTONIO LOPEZ.

### LINEA DE FILIPINAS.

El vapor *Santo Domingo* saldrá de Barcelona el día 1.º de Diciembre.

Estos vapores admiten carga con las condiciones más favorables, y pasajeros á quienes la Compañía da alojamiento muy cómodo y trato muy esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Rebajas á familias. Precios convencionales por camarotes de lujo. Rebajas por pasajes de ida y vuelta. Hay pasajes para Manila á precios especiales para emigrantes de clase artesana ó jornalera con facultad de regresar gratis dentro de un año, si no encuentran trabajo.

La Empresa puede asegurar las mercancías en sus buques.

Para más informes, en Navarra, el Agente D. RAMON SAMANIEGO, Corredor de número, Plaza del Castillo núm. 12, Pamplona.

*Pueblos que no consta que hayan satis-  
fero sus haberes á los maestros, segun  
EL BOLETIN OFICIAL.*

#### PARTIDO DE AOIZ.

Aranguren.—Labiano.—Tajonar.—Zolina.—  
Artozqui.—Arive.—Castillonuevo.—Badostain.—  
—Burlada.—Elcano.—Ardanaz.—Imarcoain.—  
Noain.—Otano.—Torres.—Zuleta.—Ardaiz.—  
Cilveti.—Erro.—Esnoz.—Espinal.—Lizoain.—  
—Mezquiriz.—Viscarret.—Ezcaroz.—Eslava.—  
Esparza.—Eugui.—Iroz.—Zuriain.—Ilurdoz.—  
Zubiri.—Guetadar.—Ezprogui.—  
Izal.—Gaiyoya.—Garalda.—Igal.—Idocin.—  
Izalzu.—Jaurrieta.—Peña.—Rocafort.—Larra-  
soaña.—Leache.—Lizoain.—Artojo.—Erdozain.—  
—Meoz.—Murillo.—Ecaz con Villaveta.—Or-  
baiz.—Monreal.—Navascués.—Ustés.—Ochaga-  
via.—Oronz.—Arboniés.—Domeño.—Napal.—  
Sada.—Sarríes.—Alzorric.—Artaiz.—Unciti.—  
Cemborain.—Ayeche.—Irurozqui.—Ongoz.—  
Zabalza.—Adoain.—Artieda.—Nardúes.—Rípo-  
das.—Sansoain.—San Vicente.—Tabar.—Vil-  
lanueva.

#### PARTIDO DE ESTELLA.

Abaigar.—Artabia.—Arbeiza.—Echavari.—  
Eulz.—Galdiano.—Larrion.—Artaza.—Andosi-  
lla.—Aranarache.—Aras.—Arellano.—Armañan-  
zas.—Arroniz.—Artazu.—Ayegui.—Azagra.—  
Barbarin.—Bargota.—Cabredo.—Cárca.—Ci-  
raquui.—Desojo.—Dicastillo.—El Busto.—Es-  
pronceda.—Etayo.—Genevilla.—Azanza.—Ur-  
danoz y Aizpun.—Arguiñano.—Estenez.—Ar-  
zoz.—Muez.—Lerate.—Arguiñariz.—Azqueta.—  
Iguisquiza.—Galbarra.—Gastiain.—Vitoria.—  
Meano.—Lapoblacion.—Larraona.—Lazagurria.—  
Legaria.—Lerin.—Lodosa.—Lúquín.—Mara-  
ñón.—Mendavia.—Nazar.—Oco.—Oteiza.—Sa-  
linas de Oro.—San Adrian.—Sansol.—Sartagu-  
da.—Sesma.—Soslada.—Torralba.—Otiñano.—  
Torres.—Villamayor.—Viana.—Villatuerta.—  
Arizala.—Arizaleta.—Azcona.—Bearin.—Eraul.—  
Irañeta.—Lacar.—Lezaun.—Lorca.—Murillo

(Yerri).—Murugarren.—Riezu.—Villanueva.—  
Zurucain.—Zuñiga.

#### PARTIDO DE PAMPLONA.

Añezcar.—Artica.—Berriozar.—Burutain.—  
—Arriba y Atallo.—Inza.—Arano.—  
Villanueva Araquil.—Arbizu.—Beunza.—Egua-  
ras.—Berruete.—Ervti.—Yaben.—Belascoain.—  
Narvarte (Bertizarana).—Biurrun.—Ciordia.—  
Ciriza.—Astrain.—Cizur-mayor.—Cizur-menor.—  
Gazolaz.—Guendulain.—Laraya.—Muru-As-  
train.—Undiano.—Donamaria.—Echalar.—  
Echarri.—Echarri-aranáz.—Echauri.—Elgorri-  
ga.—Eneriz.—Erasun.—Torrano.—Unanua.—  
Arre.—Oricain.—Sorauren.—Ezcurra.—Berriain.—  
Esparza.—Esquiroz.—Galar.—Salinas.—Subi-  
za.—Goizueta.—Larumbe.—Echalecu.—Latasa.—  
Oscos.—Irañeta.—Iturmendi.—Juslapeña.—Le-  
te.—Lacunza.—Aldaz.—Legarda.—Leiza.—Le-  
saca.—  
—Ciaurritz.—Oiz de Santesteban.—  
—Olaibar.—Eguillor.—Ollo.—  
—Tirapu.—Urdian.—Yanci.—Ubani.—  
—Zugaramurdi.

#### PARTIDO DE TAFALLA.

—Beire.—Berbinzana.—Caparroso.—  
—Funes.—Larraga.—Artariain.—Leoz.—  
—Oleta.—Sansoain.—Marcilla.—Mila-  
gro.—Miranda.—Murillo el Cuende.—Traibue-  
nas.—Murillo el Fruto.—Olate.—Mendivil.—  
Oloriz.—Solchaga.—Orisoain.—Peralta.—  
Pitillas.—Pueyo.—Sansoain.—  
—Santacara.——Unzué.

#### PARTIDO DE TUDELA.

Ablitas.—Barillas.—Buñuel.—Cabanillas.—  
Cadreita.—Carcastillo.—Cascante.—  
—Córtes.—Fustiñana.—Mélida.—Monteagudo.—  
Murchante.—Rivaforada.—Valtierra.—  
Pamplona 10 de Noviembre de 1885.—El Go-  
bernador Presidente, Tomás Moreno.—P. A. de  
la Junta, el Secretario, Severo Megia.

### Ostras de Arcachon.

Las hay frescas en la fonda «La Perla.» 3-3

## GRAN FABRICA DE CAL HIDRÁULICA

«LA ECONÓMICA»

UNICA EN NAVARRA.

Los productos de esta Fábrica, cuya excelente calidad ha sido encomiada por cuantas personas inteligentes la han experimentado, quedan dispuestos para el consumo.

Precios 1'72 pesetas sacco de 46 kilos.

2'62 » » de 70 »

Estos precios rigen extrayéndola el consumidor de los almacenes abiertos en la misma Fábrica, AZOZ (Valle de Ezcabarte).

Los precios puesta la cal en Pamplona ó en la estacion del ferro-carril, tienen un aumento de 0'25 por sacco.

El envase tiene otro de 0'50 pesetas, pero se abona á la devolucion de ellos.

Todos los pedidos se dirigen al Gerente Casiano Diaz, Zapatería 18, Pamplona.

El almaceen en esta capital se halla á cargo de D. J. Idoate y Compañía, calles de Eslava y San Francisco, 11.—El Gerente, CASIANO DIAZ. —52

## PASAJES

### PARA MONTEVIDEO Y BUENOS-AIRES.

Desde Burdeos en los magníficos vapores-correos de las Mensajerías Marítimas Francesas, así como en otras varias Compañías extranjeras los facilita á precios ventajosos á informarse en Pamplona D. Martín Galán, San Antonio 10. 3.